

Cool box PCX 15 | Glacière PCX 15

Kühlbox PCX 15

Nr. 443969



GB | User Manual: Cool box PCX 15

FR | Manuel d'utilisation : Glacière PCX 15

IT | Manuale di istruzioni: Raffreddatore PCX 15

NL | Gebruiksaanwijzing: PCX 15 koelbox

DE	Bedienungsanleitung	4
GB	User manual	14
FR	Manuel d'utilisation.....	24
IT	Manuale d'uso	34
NL	Gebruiksaanwijzing	44

Wichtige Sicherheitshinweise



HINWEIS!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitsinformationen sorgfältig durch, bevor sie die Kühlbox benutzen.

- Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise übernimmt der Hersteller keine Haftung für das Gerät.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann Verletzungen verursachen und führt zum Erlöschen der Garantie, die Sie möglicherweise haben.
- Wenn der Netzstecker als Trennvorrichtung verwendet wird, muss die Trennvorrichtung leicht bedienbar bleiben.
- Die Kühlbox darf keinem Regen ausgesetzt sein.
- Stellen Sie die Kühlbox auf eine trockene, sichere Oberfläche mit ausreichender Belüftung.
- Lassen Sie die Kühlbox nicht unbeaufsichtigt in unbedeckten, den Elementen ausgesetzten Außenbereichen.
- Verwenden Sie diese Kühlbox nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen, wie z. B. offenen Flammen oder Heizkörpern.
- Stellen Sie keine offenen Flüssigkeitsbehälter in das Innere der Kühlbox.
- Legen Sie keine heißen/warmen Lebensmittel direkt in die Kühlbox, ohne sie abkühlen zu lassen. Platzieren Sie den Inhalt Ihrer Kühlbox sicher, wenn Sie die Kühlbox in einem fahrenden Fahrzeug verwenden.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel geschlossen und gesichert ist, und öffnen Sie die Kühlbox nur, wenn Sie ihn brauchen, um möglichst viel Energie zu sparen.
- Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und einer vom Hersteller autorisierten Stelle ausgetauscht werden.
- Bevor Sie Wartungsarbeiten an der Kühlbox durchführen, trennen Sie alle Stromquellen von der Kühlbox.
- Weitere Informationen finden Sie auf dem Etikett mit den technischen Daten im Inneren des Geräts.



VORSICHT!

- Stellen Sie die Kühlschrank an einem gut belüfteten Ort auf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelfächern des Geräts, die nicht vom Hersteller zugelassen/empfohlen sind.

- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzgerät betrieben werden.
- Es darf nur mit Schutzkleinspannung entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt werden.
- Um eine Verunreinigung der Lebensmittel zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:
 - Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Geräts führen.
 - Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können und die zugänglichen Abflusssysteme.
 - Bewahren Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern in der Kühlbox auf, so dass es nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommt oder auf diese tropft.
 - Wenn die Kühlbox längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie diese aus, tauen Sie sie ab, reinigen und trocknen Sie diese und lassen Sie den Deckel offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.



WARNUNG!

Lebensmittel müssen in Beuteln verpackt werden, bevor sie in die Kühlbox gestellt werden. Flüssigkeiten müssen in Flaschen oder verschlossenen Behältern verpackt werden. Somit vermeiden Sie Verunreinigung.



WARNUNG!

- Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Gegenstände, wie z. B. Spraydosen mit brennbarem Treibmittel, auf.
- Es besteht Brand- und Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie keine heißen Gegenstände die Kunststoffteile des Geräts berühren.
- Legen Sie keine brennbaren Produkte oder Gegenstände in, neben oder auf das Gerät.
- Berühren Sie nicht den Kompressor oder den Verflüssiger, wenn die Kühlbox in Betrieb ist. Sie können sehr heiß sein.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

- Bringen Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Netzteile an der Rückseite des Geräts an.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

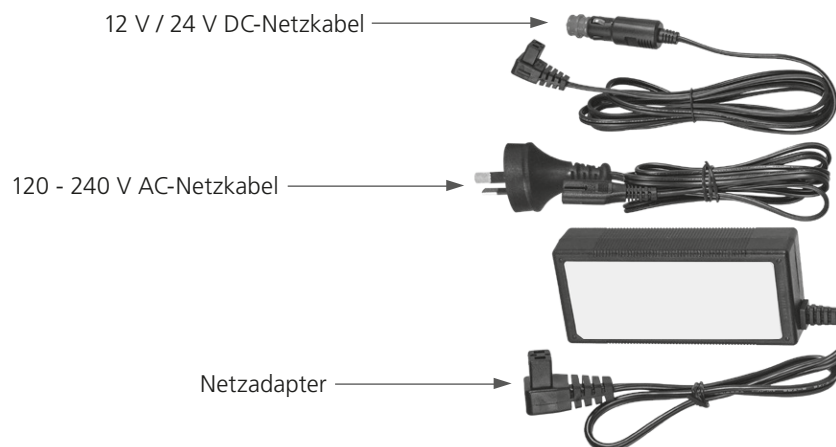
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Bevor Sie Ihre alte Kühlbox wegwerfen, sollten Sie den Deckel und die Einlegeböden an Ort und Stelle belassen, damit Kinder nicht einfach hineinklettern können.

Zur Verwendung vorgesehen

Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Bauernhöfen und von Gästen in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen
- Unterbringungen mit Übernachtung und Frühstück
- Catering und ähnlichen Nicht-Einzelhandelsanwendungen
- Dieses Gerät ist für den Campinggebrauch geeignet

Gerät und Zubehör



Installation und Betrieb Ihrer Kühl-/Gefrierbox



Es ist wichtig, dass Ihr Gerät in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers installiert und betrieben wird, um die Leistung, Effizienz und den Betrieb zu gewährleisten.

- Stellen Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf und setzen Sie es keinen Wärmequellen oder direktem Sonnenlicht aus, da dies die Leistung und Effizienz des Geräts beeinträchtigen kann.
- Für den normalen Betrieb des Geräts ist es erforderlich, dass die Wärme vom Verflüssiger, der sich im hinteren Teil des Gehäuses befindet, weggestrahlt wird. Um die Kühlbox herum muss jederzeit ein ausreichender Luftstrom vorhanden sein.
- Das Kühlsystem ist so ausgelegt, dass es bei einer Neigung des Geräts von bis zu 35° einwandfrei funktioniert. Es wird empfohlen, die Zeit, in der das Gerät einem Winkel von über 30° ausgesetzt ist, auf maximal 4 Stunden Dauerbetrieb zu beschränken.
- Ihr Gerät kann entweder als Gefriergerät oder als Kühlschrank verwendet werden; es kann nicht als beides gleichzeitig verwendet werden.

Verwendung der Kühlbox in einem Fahrzeug



Stromanschluss - Anschluss mit 12 V oder 24 V

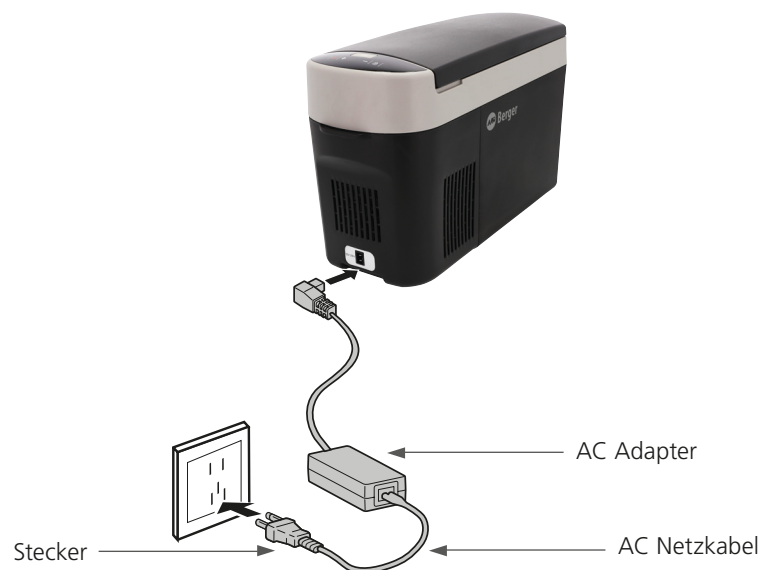
- Schließen Sie das Versorgungskabel an eine Gleichstromquelle mit 24 V DC an.
- Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Wenn Sie das Gerät an einen vorhandenen Zigarettenstecker anschließen, überprüfen Sie bitte sorgfältig, ob die Stromversorgung ausreichend ist.
- Wenn das mitgelieferte Netzkabel nicht verwendet wird, lesen Sie bitte die Tabelle mit den Informationen zum Kabelabschnitt. (Die Kühl-/Gefrierbox ist für den Betrieb mit Gleichspannung ausgelegt).

Abstand Kabeldurchmesser für DC-Eingang

DC Eingang	12 V oder 24 V
DC Kabel	2,5 m, 16 AWG

Netzanschluss- Anschluss mit 100 - 240 V / 50/60 Hz

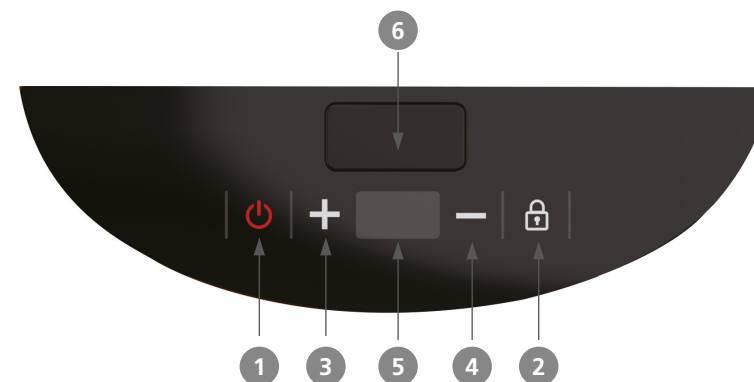
- Schließen Sie die Kühl-/Gefrierbox mit dem entsprechenden Adapter und Kabel an eine Steckdose an.



Erste Schritte

Einige Hinweise zur Erinnerung

1. Wenn das Gerät nach dem Transport und der Lieferung nicht aufrecht aufgestellt wurde, lassen Sie es bitte 24 Stunden lang aufrecht stehen, um sicherzustellen, dass der Kompressor ordnungsgemäß funktionieren kann.
2. Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt oder Sie andere Probleme bei der ersten Inbetriebnahme haben, kontaktieren Sie uns bitte für Hilfe.
3. Kühlen Sie das leere Gerät vor, bevor Sie es benutzen, um die Effizienz des Systems zu verbessern.



- | | | |
|--------------------|---------------------|----------------|
| 1 Ein-/Ausschalten | 2 Sperrtaste | 3 „+“ Taste |
| 4 „-“ Taste | 5 Anzeigebildschirm | 6 Deckel-Taste |

Ein- und Ausschaltfunktion

- Halten Sie im Standby-Modus die Taste „⏻“ 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
- Halten Sie im eingeschalteten Zustand die Taste „⏻“ 2 Sekunden lang gedrückt, um in den Standby-Modus zu gelangen.

Funktion zur Temperatureinstellung

- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand einmal die Taste „+“ oder „-“, um die aktuell eingestellte Temperatur anzuzeigen.
- Während die Anzeige blinkt, die Taste „+“ oder „-“ drücken, um den Temperaturwert in Schritten von 1° C zu ändern, bis +18° C oder -18° C erreicht ist.
- Halten Sie die Taste „+“ oder „-“ gedrückt, um den Temperaturwert in Schritten von 1° C kontinuierlich bis +18° C oder -18° C einzustellen. Wenn Sie Ihre Wunschtemperatur erreicht haben lassen Sie die Taste los.
- Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Taste betätigt wird, zeigt der Bildschirm die aktuelle Temperatur im Feld an. Der eingestellte Wert wird gespeichert.

Sperrfunktion

- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand oder im Standby-Modus die Taste „“ und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt. Die Digitalanzeige dreht sich im Uhrzeigersinn „“ und zeigt damit an, dass das System in den Sperrzustand übergegangen ist (die Funktionen aller Tasten sind deaktiviert). Wenn eine beliebige Taste in diesem Zustand gedrückt gehalten wird, zeigt die Digitalanzeige ein stehendes Muster „“ an, das anzeigt, dass sich das System im gesperrten Zustand befindet. Lassen Sie die Taste los, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.
- Drücken Sie im gesperrten Zustand die Taste „“ und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt. Die Digitalanzeige zeigt durch eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn „“ an, dass das System entsperrt ist (alle Funktionen der Tasten sind wiederhergestellt).
- Wenn im eingeschalteten Zustand oder im Standby-Modus innerhalb von 30 Sekunden keine Taste betätigt wird, wechselt das System automatisch in den gesperrten Zustand.

Einstellung der Batterieschutzstufe

Halten Sie im Standby-Modus die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, um die entsprechende aktuelle Batterieschutzstufe anzuzeigen. Diese blinkt dann. Drücken Sie dann die Taste „+“ oder „-“, um die Stufe zu erhöhen oder zu verringern.



HINWEIS!

Diese Werte werden am Eingang des Steuergeräts und/oder an der DC-Buchse gemessen.

Batterie-Schutzstufe	Anzeige	Abschaltspannung bei 12 V (cut out)	Wiedereinschaltspannung bei 12 V (cut in)	Abschaltspannung bei 24 V (cut out)	Wiedereinschaltspannung bei 24 V (cut in)
LOW	1 bar 	9,6	10,9	21,3	22,7
MED	2 bars 	10,4	11,7	22,8	24,2
HIGH	3 bars 	11,1	12,4	24,3	25,7

Wechseln zwischen Fahrenheit und Celsius

Halten Sie im eingeschalteten Zustand gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“ 5 Sekunden lang gedrückt. Drücken Sie im erweiterten Menü kurz die Taste „+“ bis der Funktionstext 'F-C' angezeigt wird. Im Anschluss drücken Sie kurz die „LOCK“-Taste, um in den Zustand der Gradumschaltung zwischen Fahrenheit und Celsius zu gelangen und die aktuelle Einheit anzuzeigen (Anzeige von „C“ für Celsius und „F“ für Fahrenheit). Drücken Sie anschließend einmal kurz die Taste „+“ oder „-“ und die Einheit wird einmal umgeschaltet.

Fehlerbehebung

Code	Beschreibung	Maßnahme zur Fehlerbehebung
E1	Batteriespannung ist niedrig	Überprüfen Sie die Batteriespannung und stellen Sie die Niederspannungsabschaltung wie erforderlich ein.
E2	Lüfterausfall	Wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, um weitere Maßnahmen zu veranlassen.
E3	Problem beim Starten der Kühlbox	Prüfen Sie, ob die Entlüftungsöffnungen frei sind. Stellen Sie die Kühlbox an einen kühleren Ort (die Umgebungstemperatur ist möglicherweise zu hoch)
E4	Die Drehzahl der Kühlbox erreicht nicht die geforderten Werte.	
E5	Das Gerät ist überlastet	
E6	NTC-Fehler (offener Schaltkreis oder Kurzschluss)	

Technische Daten

Produktabmessungen (L x B x H)	565 x 234 x 360 mm
Abmessungen des Kartons (L x B x H)	585 x 275 x 445 mm
Nettogewicht	8,3 kg
Gesamtgewicht	10 kg
Fassungsvermögen	15 l
Spannung	DC 12 / 24 V
Stromstärke	5,8 A / 2,9 A
Leistung	55 W
Temperaturbereich	+18° C – -18° C
Gas	R1234yf (24 g)
Tür-/Gehäusematerial	PP

Important safety instructions



NOTE!

Please read the operating instructions and safety information carefully before using the cool box.

- The manufacturer does not accept any liability for the device if the safety instructions are not followed.
- Using accessories not recommended by the manufacturer may cause injuries and will void any warranty you may have.
- If the mains plug is used as a disconnecting device, the disconnecting device must remain easily operable.
- The cool box must not be exposed to rain.
- Place the cool box on a dry, secure surface with adequate ventilation.
- Do not leave the cooler unattended in uncovered outdoor areas exposed to the elements.
- Do not use this cooler near direct heat sources, such as open flames or radiators.
- Do not place open liquid containers inside the cooler.
- Do not place hot/warm food directly into the cooler without allowing it to cool. Place the contents of your cooler securely when using the cooler in a moving vehicle.
- Keep the lid closed and secure and only open the cooler when you need it to save as much energy as possible.
- The power cord may only be replaced by qualified technicians and at a location authorised by the manufacturer.
- Before performing any maintenance on the cooler, disconnect all power sources from the cooler.
- For more information, see the technical data label inside the device.



CAUTION!

- Place the cool box in a well-ventilated location.
- Do not use any mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process that are not recommended by the manufacturer.
- Do not use any electrical devices in the food compartments of the device that have not been approved/recommended by the manufacturer.
- The device may only be operated with the power supply unit supplied.
- It may only be supplied with a protective low voltage as marked on the device.

- To avoid contaminating the food, please note the following:
 - Leaving the door open for a long period of time can cause a significant temperature increase in the compartments of the appliance.
 - Regularly clean the surfaces that may come into contact with food and the accessible drainage systems.
 - Store raw meat and raw fish in the cool box in suitable containers so that they do not come into contact with or drip onto other food.
 - If the cool box is not used for a long period of time, switch it off, defrost it, clean and dry it and leave the lid open to prevent mould from forming in the appliance.



WARNING!

Food must be packed in bags before placing them in the cooler. Liquids must be packed in bottles or sealed containers. This will help prevent contamination.



WARNING!

- Do not store explosive items such as spray cans with flammable propellant in this appliance.
- There is a risk of fire and electric shock.
- Do not allow hot objects to touch the plastic parts of the device.
- Do not place any flammable products or objects in, next to or on the device.
- Do not touch the compressor or condenser when the cool box is in operation. They can be very hot.
- When setting up the device, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Do not attach any multiple socket outlets or portable power supplies to the back of the device.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not store explosive substances such as spray cans with flammable propellant in this device.

Correct disposal of this product

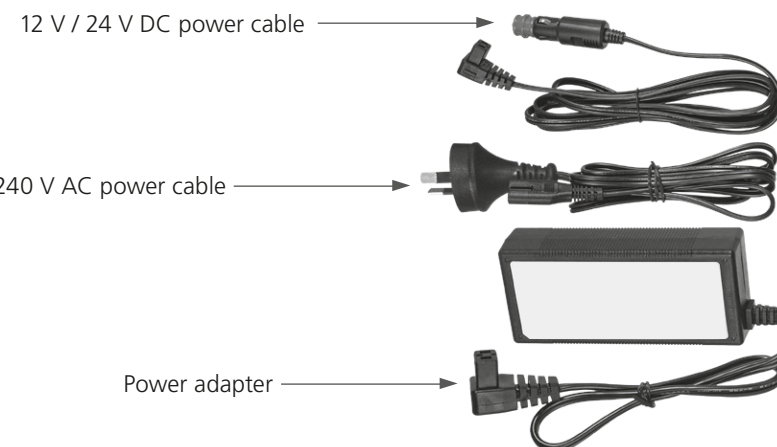
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- Before discarding your old cool box, consider leaving the lid and shelves in place so that children cannot easily climb in.

Intended use

This appliance is intended to be used in households and similar applications, such as

- Staff kitchens in shops, offices and other working environments
- farms and by guests in hotels, motels and other residential-type environments
- bed and breakfast type accommodation
- catering and similar non-retail applications
- This device is suitable for camping use

Device and accessories



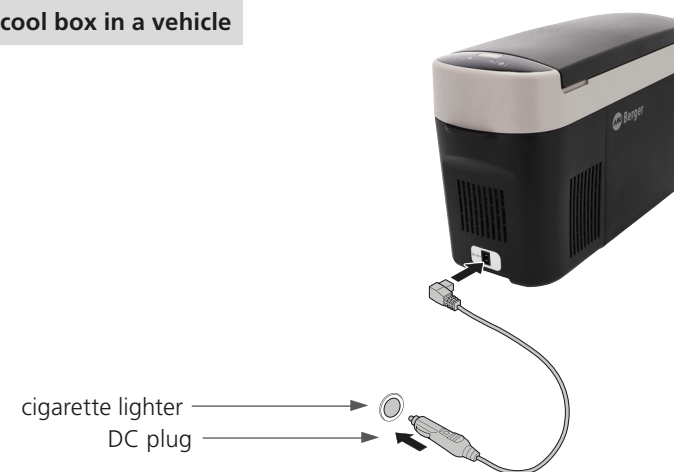
Installation and operation of your cool box



It is important that your appliance is installed and operated in accordance with the manufacturer's instructions to ensure performance, efficiency and operation.

- Place the appliance in a safe place and do not expose it to heat sources or direct sunlight, as this may affect the performance and efficiency of the appliance.
- It is necessary for the heat to be radiated away from the condenser, which is located at the rear of the housing, for the device to operate normally. There must be sufficient air flow around the cool box at all times.
- The cooling system is designed to function correctly when the device is tilted up to 35°. It is recommended that the time during which the device is exposed to an angle of more than 30° be limited to a maximum of 4 hours of continuous operation.
- Your device can be used either as a freezer or as a refrigerator; it cannot be used as both at the same time.

Using the cool box in a vehicle



Power connection - connection to 12 V or 24 V

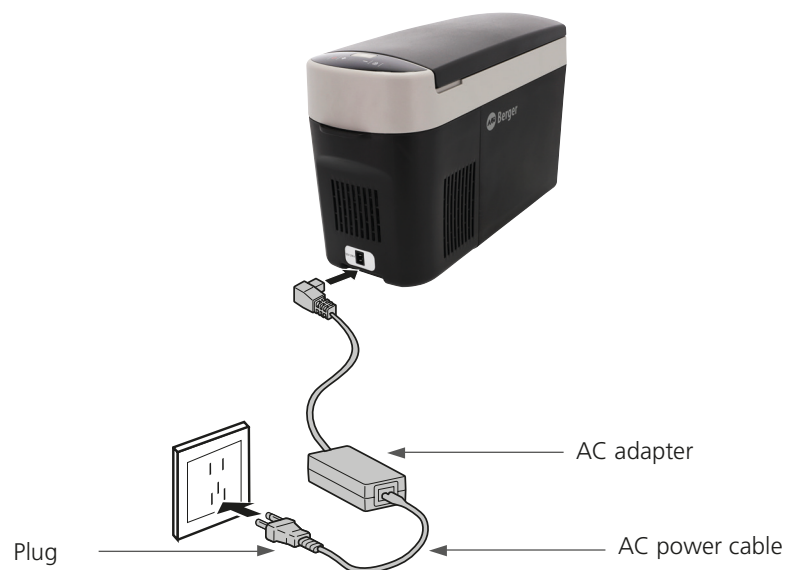
- Connect the power supply cable to a 24 V DC power source.
- Ensure correct polarity.
- When connecting to an existing cigarette plug, please check carefully to ensure that the power supply is sufficient.
- If the supplied power cable is not used, please refer to the table for information on the cable section. (The cooling/freezing box is designed for operation with DC voltage).

Cable diameter for DC input

DC input	12 V or 24 V
DC cable	2,5 m, 16 AWG

Power connection – 100–240 V / 50/60 Hz

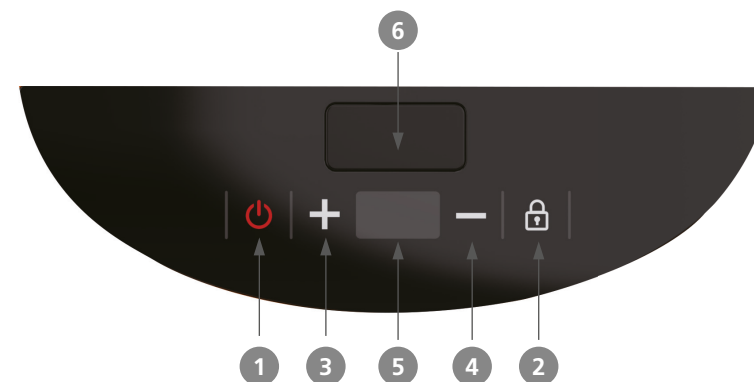
- Use the appropriate adapter and cable to connect the cooling/freezing box to a power outlet.



Getting started

A few reminders

1. If the unit has not been placed upright after transport and delivery, please let it stand upright for 24 hours to ensure that the compressor can function properly.
2. If the unit does not turn on or you experience other issues during initial start-up, please contact us for assistance.
3. Pre-cool the empty unit before use to improve the efficiency of the system.



- | | | |
|--------------------|------------------|--------------|
| 1 Switching on/off | 2 Lock button | 3 „+“ button |
| 4 „-“ button | 5 Display screen | 6 Lid button |

On/off function

- In standby mode, press and hold the „⏻“ button for 2 seconds to switch on the device.
- When the device is switched on, press and hold the „⏻“ button for 2 seconds to switch to standby mode.

Temperature setting function

- When the device is switched on, press the „+“ or „-“ button once to display the current temperature setting.
- While the display is flashing, press the „+“ or „-“ button to change the temperature value in 1°C increments until +18°C or -18°C is reached.
- Press and hold the „+“ or „-“ button to adjust the temperature value continuously in 1°C increments up to +18°C or -18°C. When you have reached your desired temperature, release the button.
- If no button is pressed within 5 seconds, the screen will display the current temperature in the field. The set value is saved.

Locking function

- In the on state or standby mode, press and hold the „“ button for 2 seconds. The digital display will rotate clockwise „“ indicating that the system has entered the locked state (the functions of all buttons are disabled). When any button is pressed in this state, the digital display will show a fixed pattern „“ indicating that the system is in the locked state. Release the button to return to the normal display.
- In the locked state, press and hold the „“ button for 2 seconds. The digital display will show „“ in an anticlockwise direction to indicate that the system is unlocked (all button functions are restored).
- If no button is pressed within 30 seconds when the system is switched on or in standby mode, it will automatically switch to locked mode.

Setting the battery protection level

In standby mode, press and hold the „+“ and „-“ buttons simultaneously for 3 seconds to display the current battery protection level. This will then flash. Then press the „+“ or „-“ button to increase or decrease the level.



NOTE!

These values are measured at the input of the control unit and/or at the DC socket.

Battery protection level	Display	Cut-off voltage at 12 V (cut out)	Reclosing voltage at 12 V (cut in)	Cut-off voltage at 24 V (cut out)	Reclosing voltage at 24 V (cut in)
LOW	1 bar 	9,6	10,9	21,3	22,7
MED	2 bars 	10,4	11,7	22,8	24,2
HIGH	3 bars 	11,1	12,4	24,3	25,7

Switching between Fahrenheit and Celsius

When the device is switched on, press and hold the ‘+’ and ‘-’ buttons at the same time for 5 seconds. In the advanced menu, briefly press the ‘+’ button until the function text ‘F-C’ appears. Then briefly press the ‘**LOCK**’ button to switch between Fahrenheit and Celsius and to display the current unit (display of ‘C’ for Celsius and ‘F’ for Fahrenheit). Then briefly press the ‘+’ or ‘-’ button once and the unit will switch.

Troubleshooting

Code	Description	Action to rectify the fault
E1	Battery voltage is low	Check the battery voltage and adjust the low-voltage cut-off as necessary.
E2	Fan failure	Contact the point of sale to arrange further action.
E3	Problem starting the cooling box	Check that the ventilation openings are not blocked. Move the cool box to a cooler location (the ambient temperature may be too high)
E4	The cooling box speed does not reach the required values	
E5	The device is overloaded	
E6	NTC error (open circuit or short circuit)	

Technical data

Product dimensions (L x W x H)	565 x 234 x 360 mm
Box dimensions (L x W x H)	585 x 275 x 445 mm
Net weight	8,3 kg
Gross weight	10 kg
Capacity	15 l
Voltage	DC 12 / 24 V
Amperage	5,8 A / 2,9 A
Power	55 W
Temperature range	+18° C – -18° C
Gas	R1234yf (24 g)
Door/body material	PP

Consignes de sécurité importantes



REMARQUE !

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et les informations de sécurité avant d'utiliser la glacière.

- En cas de non-respect des consignes de sécurité, le fabricant décline toute responsabilité pour l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures et annule la garantie dont vous pourriez bénéficier.
- Si la fiche d'alimentation est utilisée comme dispositif de déconnexion, le dispositif de déconnexion doit rester facile à utiliser.
- La glacière ne doit pas être exposée à la pluie.
- Placez la glacière sur une surface sèche, sûre et suffisamment aérée.
- Ne laissez pas la glacière sans surveillance dans des zones extérieures non couvertes et exposées aux éléments.
- N'utilisez pas cette glacière à proximité d'une source de chaleur directe, telle qu'une flamme nue ou un radiateur.
- Ne placez pas de récipients de liquide ouverts à l'intérieur de la glacière.
- Ne placez pas d'aliments chauds/chauds directement dans la glacière sans les laisser refroidir. Placez le contenu de votre glacière en toute sécurité lorsque vous utilisez la glacière dans un véhicule en mouvement.
- Veillez à ce que le couvercle soit fermé et sécurisé et n'ouvrez la glacière que lorsque vous en avez besoin, afin d'économiser un maximum d'énergie.
- Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que par du personnel qualifié et par un organisme agréé par le fabricant.
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la glacière, débranchez toutes les sources d'alimentation de la glacière.
- Pour plus d'informations, consultez l'étiquette des caractéristiques techniques à l'intérieur de l'appareil.



ATTENTION !

- Installez le caisson de refroidissement dans un endroit bien ventilé.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments alimentaires de l'appareil qui ne sont pas autorisés/recommandés par le fabricant.

- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation fourni.
- Il ne doit être alimenté qu'en très basse tension de protection conformément au marquage sur l'appareil.
- Pour éviter de contaminer les aliments, veuillez respecter les consignes suivantes :
 - Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation considérable de la température dans les compartiments de l'appareil.
 - Nettoyez régulièrement les surfaces susceptibles d'entrer en contact avec les aliments et les systèmes d'évacuation accessibles.
 - Conservez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés dans la glacière, de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur eux.
 - Si la glacière n'est pas utilisée pendant une longue période, éteignez-la, dégivrez-la, nettoyez-la et séchez-la, et laissez le couvercle ouvert pour éviter la formation de moisissures dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Les aliments doivent être emballés dans des sacs avant d'être placés dans la glacière. Les liquides doivent être emballés dans des bouteilles ou des récipients fermés. Vous éviterez ainsi toute contamination.



AVERTISSEMENT !

- Ne conservez pas d'objets explosifs dans cet appareil, comme par exemple des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable.
- Il existe un risque d'incendie et d'électrocution.
- Ne laissez pas d'objets chauds toucher les parties en plastique de l'appareil.
- Ne placez pas de produits ou d'objets inflammables dans, à côté ou sur l'appareil.
- Ne touchez pas le compresseur ou le condenseur lorsque la glacière est en marche. Ils peuvent être très chauds.
- Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.

- N'installez pas de prises multiples ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne conservez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable dans cet appareil.

Élimination correcte de ce produit

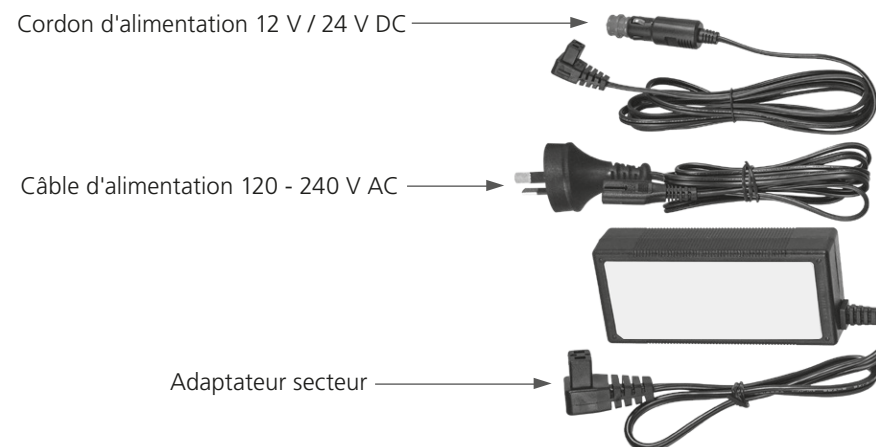
- Afin d'éviter tout dommage potentiel à l'environnement ou à la santé humaine dû à une mise au rebut incontrôlée, recyclez-le de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Avant de jeter votre ancienne glacière, laissez le couvercle et les étagères en place afin d'éviter que les enfants ne puissent facilement y grimper.

Destiné à être utilisé

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et dans des applications similaires, telles que

- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail
- fermes et par les clients dans les hôtels, motels et autres lieux similaires à des habitations
- Hébergement avec nuitée et petit-déjeuner
- Restauration et autres applications non commerciales similaires.
- Cet appareil est adapté à une utilisation en camping

Appareil et accessoires



Installation et utilisation de votre glacière/congélateur



Il est important que votre appareil soit installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant afin de garantir ses performances, son efficacité et son fonctionnement.

- Installez l'appareil dans un endroit sûr et ne l'exposez pas à des sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil, car cela pourrait nuire à ses performances et à son efficacité.
- Pour un fonctionnement normal de l'appareil, la chaleur doit être évacuée du condenseur, qui se trouve à l'arrière du boîtier. Un flux d'air suffisant doit être disponible à tout moment autour de la glacière.
- Le système de refroidissement est conçu pour fonctionner correctement lorsque l'appareil est incliné jusqu'à 35°. Il est recommandé de limiter le temps d'exposition de l'appareil à un angle supérieur à 30° à 4 heures maximum de fonctionnement continu.
- Votre appareil peut être utilisé soit comme congélateur, soit comme réfrigérateur ; il ne peut pas être utilisé comme les deux à la fois.

Utilisation de la glacière dans un véhicule



Branchement électrique - branchement en 12 V ou 24 V

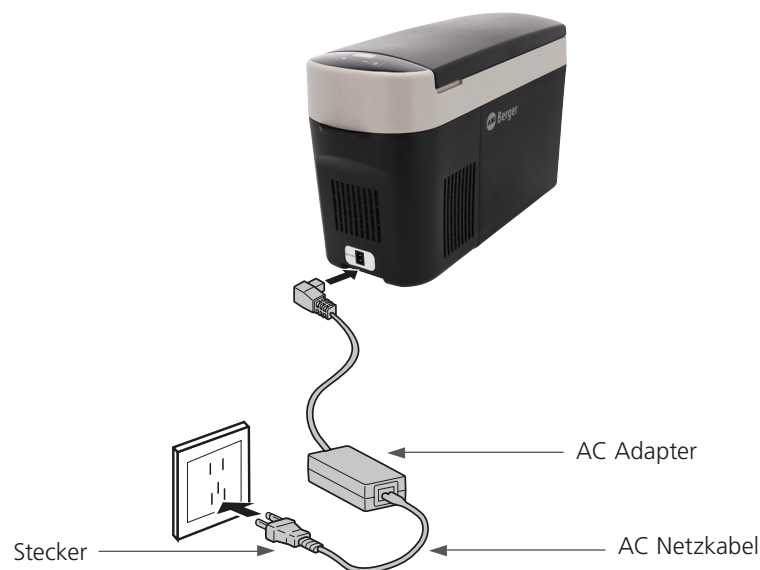
- Branchez le câble d'alimentation à une source de courant continu de 24 V DC.
- Veillez à respecter la polarité.
- Si vous branchez l'appareil sur une fiche de cigarette existante, vérifiez que l'alimentation électrique est suffisante.
- Si le cordon d'alimentation fourni n'est pas utilisé, veuillez consulter le tableau des informations sur la section des câbles. (La glacière/congélateur est conçue pour fonctionner avec une tension continue).

Distance Diamètre du câble pour l'entrée DC

Entrée DC	12 V ou 24 V
Câble DC	2,5 m, 16 AWG

Netzanschluss- Anschluss mit 100 - 240 V / 50/60 Hz

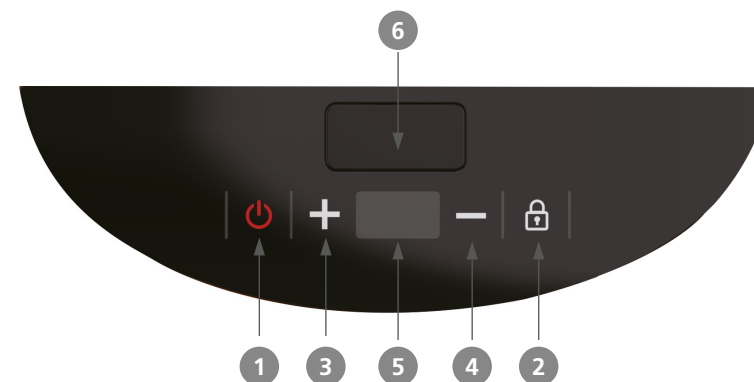
- Schließen Sie die Kühl-/Gefrierbox mit dem entsprechenden Adapter und Kabel an eine Steckdose an.



Erste Schritte

Einige Hinweise zur Erinnerung

1. Wenn das Gerät nach dem Transport und der Lieferung nicht aufrecht aufgestellt wurde, lassen Sie es bitte 24 Stunden lang aufrecht stehen, um sicherzustellen, dass der Kompressor ordnungsgemäß funktionieren kann.
2. Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt oder Sie andere Probleme bei der ersten Inbetriebnahme haben, kontaktieren Sie uns bitte für Hilfe.
3. Kühlen Sie das leere Gerät vor, bevor Sie es benutzen, um die Effizienz des Systems zu verbessern.



- | | | |
|------------------------|--------------------------|-----------------------|
| 1 Mise en marche/arrêt | 2 Bouton de verrouillage | 3 Bouton « + » |
| 4 Bouton « - » | 5 Écran d'affichage | 6 Bouton du couvercle |

Fonction de mise en marche et d'arrêt

- En mode veille, maintenez la touche « $\mathcal{O}$ » enfoncée pendant 2 secondes pour mettre l'appareil en marche.
- Lorsque l'appareil est allumé, maintenez la touche « $\mathcal{O}$ » enfoncée pendant 2 secondes pour passer en mode veille.

Fonction de réglage de la température

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez une fois sur la touche « + » ou « - » pour afficher la température actuellement réglée.
- Pendant que l'affichage clignote, appuyez sur la touche « + » ou « - » pour modifier la valeur de la température par incréments de 1° C, jusqu'à ce que +18° C ou -18° C soit atteint.
- Maintenez la touche « + » ou « - » enfoncée pour régler la valeur de la température en continu par paliers de 1° C jusqu'à +18° C ou -18° C. Lorsque vous avez atteint la température souhaitée, relâchez la touche.
- Si aucune touche n'est actionnée dans les 5 secondes, l'écran affiche la température actuelle dans le champ. La valeur réglée est enregistrée.

Fonction de blocage

- Lorsque le système est allumé ou en mode veille, appuyez sur la touche «  » et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'affichage numérique tourne dans le sens des aiguilles d'une montre «  » pour indiquer que le système est passé à l'état de verrouillage (les fonctions de toutes les touches sont désactivées). Si l'on maintient n'importe quelle touche enfoncée dans cet état, l'écran numérique affiche un motif fixe «  » indiquant que le système est à l'état verrouillé. Relâchez la touche pour revenir à l'affichage normal.
- Lorsque le système est verrouillé, appuyez sur la touche «  » et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'affichage numérique indique par une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre «  » que le système est déverrouillé (toutes les fonctions des touches sont rétablies).
- Si, lorsque le système est allumé ou en mode veille, aucune touche n'est actionnée dans les 30 secondes, le système passe automatiquement à l'état verrouillé.

Réglage du niveau de protection de la batterie

En mode veille, maintenez simultanément les touches « + » et « - » enfoncées pendant 3 secondes pour afficher le niveau de protection de la batterie actuel correspondant. Celui-ci clignote alors. Appuyez ensuite sur le bouton « + » ou « - », pour augmenter ou diminuer le niveau.



REMARQUE !

Ces valeurs sont mesurées à l'entrée de l'unité de contrôle et/ou à la prise DC.

Batterie- Niveau de protection	Affichage	Tension de coupure à 12 V (cut out)	Tension de réenclenche- ment à 12 V (cut in)	Tension de coupure à 24 V (cut out)	Tension de réenclenche- ment à 24 V (cut in)
LOW	1 bar 	9,6	10,9	21,3	22,7
MED	2 bars 	10,4	11,7	22,8	24,2
HIGH	3 bars 	11,1	12,4	24,3	25,7

Basculer entre les degrés Fahrenheit et Celsius

Lorsque l'appareil est allumé, maintenez simultanément les touches « + » et « - » enfoncées pendant 5 secondes. Dans le menu étendu, appuyez brièvement sur la touche « + » jusqu'à ce que le texte de fonction « **F-C** » s'affiche. Ensuite, appuyez brièvement sur la touche « **LOCK** » pour passer à l'état de commutation des degrés entre Fahrenheit et Celsius et afficher l'unité actuelle (affichage de « **C** » pour Celsius et « **F** » pour Fahrenheit). Appuyez ensuite une fois brièvement sur la touche « + » ou « - » et l'unité est commutée une fois.

Dépannage

Code	Description	Mesure de dépannage
E1	La tension de la batterie est faible	Vérifiez la tension de la batterie et réglez la coupure basse tension comme requis.
E2	Panne du ventilateur	Contactez le point de vente pour prendre des mesures supplémentaires.
E3	Problème au démarrage de la glacière	Vérifiez que les orifices de ventilation sont libres. Placez la glacière dans un endroit plus frais (la température ambiante est peut-être trop élevée).
E4	La vitesse de rotation de la glacière n'atteint pas les valeurs requises	
E5	L'appareil est surchargé	
E6	Erreur NTC (circuit ouvert ou court-circuit)	

Caractéristiques techniques

Dimensions du produit (L x l x H)	565 x 234 x 360 mm
Dimensions du carton (L x l x H)	585 x 275 x 445 mm
Poids net	8,3 kg
Poids total	10 kg
Capacité	15 l
Tension	DC 12 / 24 V
Intensité du courant	5,8 A / 2,9 A
Puissance	55 W
Plage de température	+18° C – -18° C
Gaz	R1234yf (24 g)
Matériau de la porte/du boîtier	PP

Importanti istruzioni di sicurezza



NOTA!

Prima di utilizzare il dispenser, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le informazioni sulla sicurezza.

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per l'apparecchio se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare lesioni e invalidare l'eventuale garanzia.
- Se la spina di rete viene utilizzata come dispositivo di disconnessione, il dispositivo di disconnessione deve rimanere facilmente azionabile.
- Il dispenser non deve essere esposto alla pioggia.
- Posizionare il cool box su una superficie asciutta e sicura, con una ventilazione adeguata.
- Non lasciare il cool box incustodito in aree esterne scoperte ed esposte alle intemperie.
- Non utilizzare il dispenser in prossimità di fonti di calore dirette, come fiamme libere o termosifoni.
- Non collocare contenitori aperti di liquidi all'interno del refrigeratore.
- Non inserire alimenti caldi o tiepidi direttamente nel box refrigerante senza lasciarli raffreddare. Quando si utilizza il box refrigerante in un veicolo in movimento, posizionare il contenuto del box in modo sicuro.
- Assicurarsi che il coperchio sia chiuso e fissato e aprire il refrigeratore solo quando serve per risparmiare il più possibile energia.
- Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo da personale qualificato e da un ente autorizzato dal produttore.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione sul cool box, scollegare tutte le fonti di alimentazione dal cool box.
- Ulteriori informazioni sono riportate sull'etichetta dei dati tecnici all'interno dell'apparecchio.



ATTENZIONE!

- Collocare il cool box in un luogo ben ventilato.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento che non siano raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare dispositivi elettrici negli scomparti per alimenti dell'apparecchio che non siano autorizzati/raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio può funzionare solo con l'alimentatore in dotazione.

- L'apparecchio può essere alimentato solo con l'alimentatore di sicurezza a bassissima tensione, conformemente all'etichettatura apposta sull'apparecchio.
- Per evitare la contaminazione degli alimenti, osservare le seguenti istruzioni:
 - L'apertura prolungata della porta può provocare un notevole aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
 - Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
 - Conservare la carne cruda e il pesce crudo in contenitori adeguati nella cella frigorifera, in modo che non vengano a contatto o gocciolino sugli altri alimenti.
 - Se il refrigeratore non viene utilizzato per un periodo prolungato, spegnerlo, sbrinarlo, pulirlo e asciugarlo e lasciare il coperchio aperto per evitare la formazione di muffa all'interno dell'apparecchio.



ATTENZIONE!

Gli alimenti devono essere confezionati in sacchetti prima di essere collocati nella cella frigorifera. I liquidi devono essere confezionati in bottiglie o contenitori sigillati. In questo modo si evita la contaminazione.



ATTENZIONE!

- Non conservare in questo apparecchio oggetti esplosivi, come bombolette spray con propellenti infiammabili.
- C'è il rischio di incendi e scosse elettriche.
- Non lasciare che oggetti caldi tocchino le parti in plastica dell'apparecchio.
- Non collocare prodotti o oggetti infiammabili all'interno, accanto o sopra l'apparecchio.
- Non toccare il compressore o il condensatore quando il cool box è in funzione. Possono essere molto caldi.
- Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Non collegare prese multiple o alimentatori portatili alla parte posteriore dell'apparecchio.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, al fine di evitare un pericolo.
- Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette spray con propellenti infiammabili.

Smaltimento corretto di questo prodotto

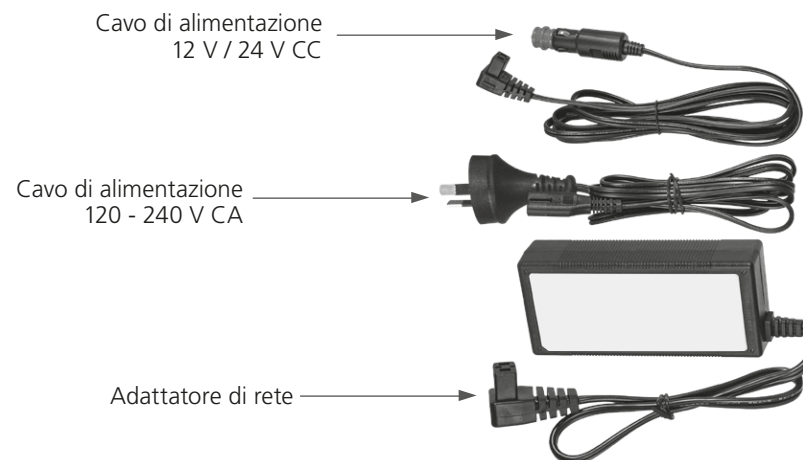
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Prima di gettare il vecchio dispenser, lasciare il coperchio e i ripiani al loro posto in modo che i bambini non possano arrampicarsi facilmente all'interno.

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio

- cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- aziende agricole e ospiti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale strutture ricettive
- Alloggi con pernottamento e prima colazione
- Catering e applicazioni simili non al dettaglio
- Questo apparecchio è adatto all'uso in campeggio

Dispositivo e accessori



Installazione e utilizzo del frigorifero/congelatore



È importante che l'apparecchio sia installato e utilizzato secondo le istruzioni del produttore per garantire prestazioni, efficienza e funzionamento.

- Posizionare l'apparecchio in un luogo sicuro e non esporlo a fonti di calore o alla luce diretta del sole, in quanto ciò potrebbe compromettere le prestazioni e l'efficienza dell'apparecchio.
- Per il normale funzionamento dell'apparecchio, è necessario che il calore venga irradiato lontano dal condensatore, che si trova nella parte posteriore dell'alloggiamento. Il flusso d'aria intorno al refrigeratore deve essere sempre sufficiente.
- Il sistema di raffreddamento è progettato per funzionare correttamente quando l'apparecchio è inclinato fino a 35°. Si raccomanda di limitare il tempo di esposizione dell'apparecchio a un angolo superiore a 30° a un massimo di 4 ore di funzionamento continuo.
- L'apparecchio può essere utilizzato come congelatore o come frigorifero, ma non può essere utilizzato contemporaneamente.

Utilizzo del cool box in un veicolo



Collegamento di alimentazione - collegamento con 12 V o 24 V

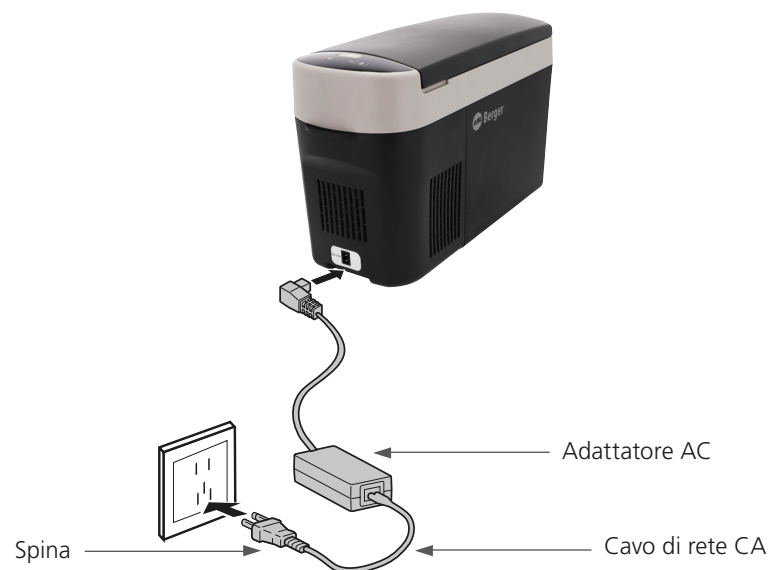
- Collegare il cavo di alimentazione a una sorgente di corrente continua a 24 V CC.
- Prestare attenzione alla corretta polarità.
- Se si collega il dispositivo a una presa di corrente esistente, verificare attentamente che l'alimentazione sia sufficiente.
- Se non si utilizza il cavo di rete in dotazione, consultare la tabella con le informazioni sulla sezione dei cavi. (Il box refrigerante/congelatore è progettato per il funzionamento con tensione continua).

Distanza Diametro del cavo per ingresso CC

Ingresso CC	12 V o 24 V
Cavo CC	2,5 m, 16 AWG

Collegamento alla rete - Collegamento con 100 - 240 V / 50/60 Hz

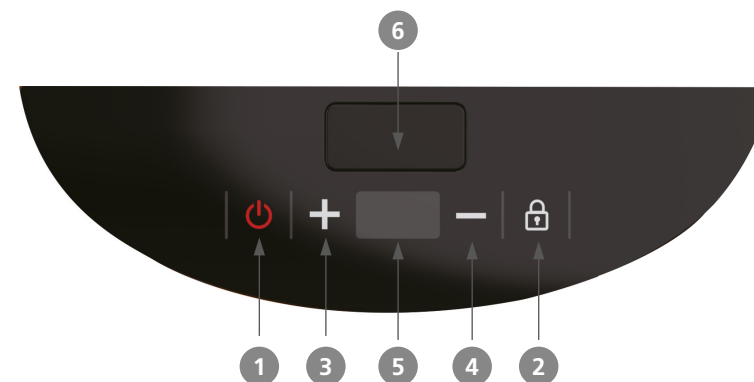
- Collegare il refrigeratore/congelatore a una presa di corrente utilizzando l'adattatore e il cavo appropriati.



Primi passi

Alcuni promemoria

1. Se l'apparecchio non è stato messo in posizione verticale dopo il trasporto e la consegna, lasciarlo in posizione verticale per 24 ore per garantire il corretto funzionamento del compressore.
2. Se l'apparecchio non si accende o si verificano altri problemi al primo avvio, contattateci per assistenza.
3. Preraffreddare l'apparecchio vuoto prima dell'uso per migliorare l'efficienza del sistema.



- | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1 Interruttore on/off | 2 Pulsante di blocco | 3 Pulsante „+“ |
| 4 Pulsante „-“ | 5 Schermo del display | 6 Pulsante del coperchio |

Funzione di accensione e spegnimento

- In modalità standby, tenere premuto il tasto „⏻“ per 2 secondi per accendere il dispositivo.
- Una volta acceso, tenere premuto il tasto „⏻“ per 2 secondi per passare alla modalità standby.

Funzione di impostazione della temperatura

- Quando l'apparecchio è acceso, premere una volta il tasto „+“ o „-“ per visualizzare la temperatura attualmente impostata.
- Mentre il display lampeggia, premere il tasto „+“ o „-“ per modificare il valore della temperatura a passi di 1° C fino a raggiungere +18° C o -18° C.
- Tenere premuto il pulsante „+“ o „-“ per regolare il valore della temperatura in modo continuo, a scatti di 1° C, fino al raggiungimento di +18° C o -18° C. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, rilasciare il pulsante.
- Se non si preme alcun pulsante entro 5 secondi, sullo schermo viene visualizzata la temperatura attuale del campo. Il valore impostato viene salvato.

Funzione di blocco

- Quando il sistema è acceso o in modalità standby, premere il pulsante „” e tenerlo premuto per 2 secondi. Il display digitale ruota in senso orario „” indicando che il sistema è entrato in modalità di blocco (le funzioni di tutti i pulsanti sono disattivate). Se si tiene premuto un pulsante in questo stato, il display digitale mostrerà un motivo stazionario „” indicando che il sistema è in stato di blocco. Rilasciare il pulsante per tornare alla visualizzazione normale.
- Nello stato di blocco, tenere premuto il pulsante „” per 2 secondi. Il display digitale ruoterà in senso antiorario „” per indicare che il sistema è sbloccato (tutte le funzioni dei pulsanti sono ripristinate).
- Se non viene premuto alcun pulsante entro 30 secondi quando il sistema è acceso o in modalità standby, il sistema passa automaticamente allo stato di blocco.

Impostazione del livello di protezione della batteria

In modalità standby, tenere premuti i pulsanti „+” e „-” contemporaneamente per 3 secondi per visualizzare il livello di protezione della batteria attuale. Questo lampeggia. Premere quindi il pulsante „+” o „-”, per aumentare o diminuire il livello.



NOTA!

Questi valori sono misurati all'ingresso della centralina e/o alla presa DC.

Batteria Livello di protezione	Display	Tensione di spegnimento a 12 V (cut out)	Tensione di riconnesione a 12 V (cut in)	Tensione di spegnimento a 24 V (cut out)	Tensione di riconnesione a 24 V (cut in)
LOW	1 bar 	9,6	10,9	21,3	22,7
MED	2 bars 	10,4	11,7	22,8	24,2
HIGH	3 bars 	11,1	12,4	24,3	25,7

Commutazione tra Fahrenheit e Celsius

Quando l'apparecchio è acceso, tenere premuti contemporaneamente i tasti „+” e „-” per 5 secondi. Nel menu esteso, premere brevemente il pulsante „+” fino a visualizzare il testo della funzione „F-C”. Quindi premere brevemente il pulsante „LOCK” per passare da Fahrenheit a Celsius e visualizzare l'unità di misura corrente (visualizzazione di „C” per Celsius e „F” per Fahrenheit). Quindi premere brevemente una volta il pulsante „+” o „-” e l'unità verrà commutata una volta.

Risoluzione dei problemi

Codice	Descrizione	Misura di risoluzione dei problemi
E1	Tensione della batteria bassa	Controllare la tensione della batteria e impostare l'interruttore di bassa tensione come richiesto.
E2	Guasto alla ventola	Contattare il punto vendita per concordare ulteriori misure.
E3	Problema all'avvio del refrigeratore	Controllare che le aperture di ventilazione non siano ostruite. Spostare il cool box in un luogo più fresco (la temperatura ambiente potrebbe essere troppo alta).
E4	La velocità del refrigeratore non raggiunge i valori richiesti	
E5	L'apparecchio è sovraccarico	
E6	Guasto NTC (circuitto aperto o cortocircuito)	

Dati tecnici

Dimensioni del prodotto (L x P x A)	565 x 234 x 360 mm
Dimensioni del box (L x L x A)	585 x 275 x 445 mm
Peso netto	8,3 kg
Peso totale	10 kg
Capacità	15 l
Tensione	DC 12 / 24 V
Amperaggio	5,8 A / 2,9 A
Potenza erogata	55 W
Intervallo di temperatura	+18° C – -18° C
Gas	R1234yf (24 g)
Materiale porta/alloggiamento	PP

Belangrijke veiligheidsinstructies



LET OP!

Lees de bedieningsinstructies en veiligheidsinformatie zorgvuldig door voordat u de koeler gebruikt.

- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het apparaat als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kan letsel veroorzaken en maakt uw garantie ongeldig.
- Als de netstekker als uitschakelingsapparaat wordt gebruikt, moet het uitschakelingsapparaat gemakkelijk te bedienen blijven.
- De koeler mag niet worden blootgesteld aan regen.
- Plaats de koelbox op een droge, veilige ondergrond met voldoende ventilatie.
- Laat de koelbox niet onbeheerd achter in een onoverdekte buitenruimte die blootstaat aan weersinvloeden.
- Gebruik deze koelbox niet in de buurt van directe warmtebronnen, zoals open vuur of radiatoren.
- Plaats geen open vloeistofcontainers in de koelbox.
- Plaats geen heet/warm voedsel direct in de koelbox zonder het te laten afkoelen. Zet de inhoud van de koelbox goed vast wanneer u de koelbox in een rijdend voertuig gebruikt.
- Zorg ervoor dat het deksel gesloten en vastgezet is en open de koelbox alleen wanneer je hem nodig hebt om zoveel mogelijk energie te besparen.
- Het netsnoer mag alleen worden vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel en een door de fabrikant erkende instantie.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de koelbox uitvoert, moet u alle stroombronnen van de koelbox loskoppelen.
- Meer informatie vindt u op het etiket met technische gegevens in het apparaat.



LET OP!

- Plaats de koelbox op een goed geventileerde plaats.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselcompartimenten van het apparaat die niet zijn toegestaan/aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde voedingseenheid.

- Het apparaat mag alleen worden gevoed met extra lage veiligheidsspanning volgens de etikettering op het apparaat.
- Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van het voedsel te voorkomen:
 - Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
 - Reinig regelmatig de oppervlakken die in contact kunnen komen met voedsel en de toegankelijke afvoersystemen.
 - Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte containers in de koelbox, zodat het niet in contact komt met of druppelt op ander voedsel.
 - Als de koelbox langere tijd niet wordt gebruikt, schakel hem dan uit, ontdooi hem, reinig en droog hem en laat het deksel open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



WAARSCHUWING!

Voedsel moet in zakken worden verpakt voordat het in de koelbox wordt geplaatst. Vloeistoffen moeten worden verpakt in flessen of verzegelde containers. Dit voorkomt besmetting.



WAARSCHUWING!

- Bewaar geen explosieve voorwerpen in dit apparaat, zoals spuitbussen met ontvlambare drijfgassen.
- Er bestaat gevaar voor brand en elektrische schokken.
- Laat geen hete voorwerpen in aanraking komen met de plastic onderdelen van het apparaat.
- Plaats geen ontvlambare producten of voorwerpen in, naast of op het apparaat.
- Raak de compressor of condensor niet aan wanneer de koelbox in werking is. Deze kunnen zeer heet zijn.
- Let er bij het opstellen van het apparaat op dat het netsnoer niet wordt afgekneld of beschadigd.
- Bevestig niet meerdere stopcontacten of draagbare voedingen aan de achterkant van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij

zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met ontvlambare drijfgassen in dit apparaat.

Correcte verwijdering van dit product

- Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u het op verantwoorde wijze recyclen om duurzaam hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen.
- Voordat u uw oude koeler weggooit, laat u het deksel en de planken op hun plaats, zodat kinderen er niet gemakkelijk in kunnen klimmen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke toepassingen, zoals

- Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen en door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen Accommodatie
- Logies en ontbijt
- Catering en soortgelijke toepassingen buiten de detailhandel
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik op de camping

Apparaat en accessoires



12 V / 24 V DC voedingskabel

120 - 240 V AC-stroomkabel

Netadapter



Uw koelkast/vriezer installeren en gebruiken



Het is belangrijk dat uw apparaat wordt geïnstalleerd en bediend volgens de instructies van de fabrikant om de prestaties, efficiëntie en werking te garanderen.

- Plaats het apparaat op een veilige plaats en stel het niet bloot aan warmtebronnen of direct zonlicht, aangezien dit de prestaties en efficiëntie van het apparaat kan beïnvloeden.
- Voor een normale werking van het apparaat is het noodzakelijk dat de warmte wegstraalt van de condensor, die zich aan de achterkant van de behuizing bevindt. Er moet altijd voldoende luchtstroom rond de koeler zijn.
- Het koelsysteem is ontworpen om goed te werken wanneer het apparaat maximaal 35° is gekanteld. Het wordt aanbevolen om de tijd dat het apparaat is blootgesteld aan een hoek van meer dan 30° te beperken tot maximaal 4 uur continu gebruik.
- Uw apparaat kan worden gebruikt als vriezer of als koelkast; het kan niet tegelijkertijd als beide worden gebruikt.

De koelbox in een voertuig gebruiken



Stroomaansluiting - aansluiting met 12 V of 24 V

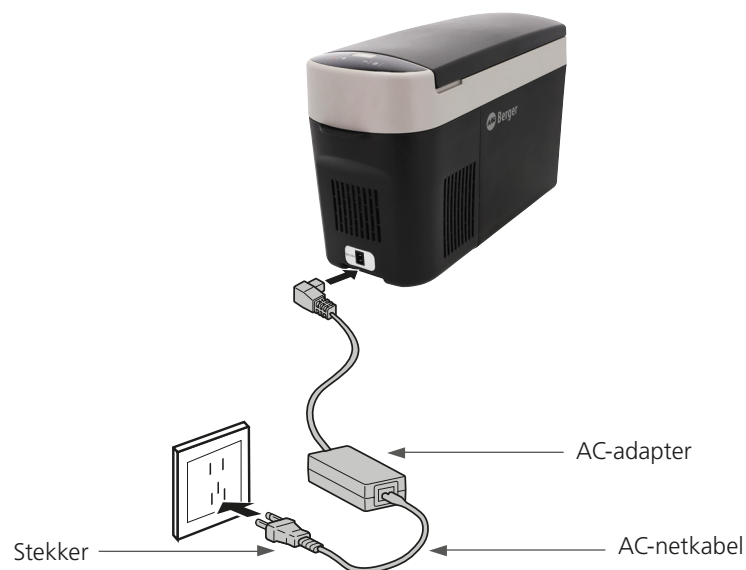
- Sluit de voedingskabel aan op een gelijkstroombron met 24 V DC.
- Let op de juiste polariteit.
- Als je het apparaat aansluit op een bestaande sigarettenplug, controleer dan zorgvuldig of de voeding voldoende is.
- Als de meegeleverde netkabel niet wordt gebruikt, raadpleeg dan de tabel met informatie over het kabelgedeelte. (De koeler/vriesbox is ontworpen voor gebruik met gelijkspanning).

Afstand Kabeldoorsnede voor DC-ingang

DC-ingang	12 V o 24 V
DC-kabel	2,5 m, 16 AWG

Netaansluiting - aansluiting met 100 - 240 V / 50/60 Hz

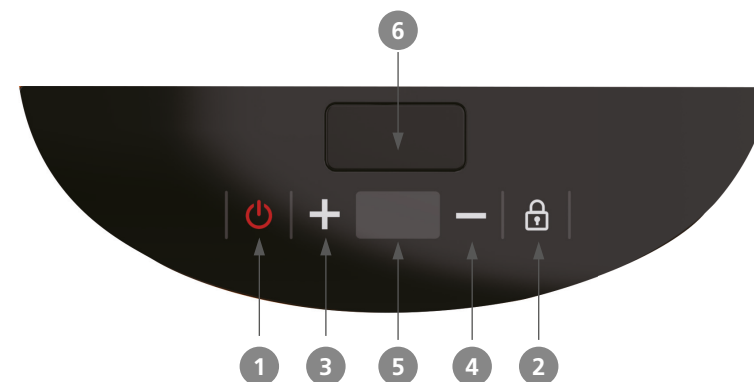
- Sluit de koelkast/vriezer aan op een stopcontact met behulp van de juiste adapter en kabel.



Eerste stappen

Een paar geheugensteuntjes

1. Als het apparaat na transport en levering niet rechtop is gezet, laat het dan 24 uur rechtop staan om ervoor te zorgen dat de compressor goed kan werken.
2. Als het apparaat niet aangaat of als u andere problemen ondervindt wanneer u het voor de eerste keer opstart, neem dan contact met ons op voor assistentie.
3. Koel het lege apparaat voor gebruik om de efficiëntie van het systeem te verbeteren.



- | | | |
|--------------------|--------------------|-------------|
| 1 In-/uitschakelen | 2 Vergrendelen | 3 „+“ knop |
| 4 „-“ knop | 5 Scherm weergeven | 6 Afdekknop |

Functie in- en uitschakelen

- Houd in de stand-bymodus de toets „⏻“ 2 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
- Als het apparaat is ingeschakeld, houdt u de knop „⏻“ 2 seconden ingedrukt om over te schakelen naar de stand-bymodus.

Functie temperatuurinstelling

- Wanneer het apparaat is ingeschakeld, drukt u eenmaal op de toets „+“ of „-“ om de huidige ingestelde temperatuur weer te geven.
- Druk, terwijl het display knippert, op de toets „+“ of „-“ om de temperatuurwaarde te wijzigen in stappen van 1° C tot +18° C of -18° C is bereikt.
- Houd de toets „+“ of „-“ ingedrukt om de temperatuurwaarde continu in stappen van 1° C te wijzigen tot +18° C of -18° C is bereikt. Laat de knop los wanneer u de gewenste temperatuur hebt bereikt.
- Als er niet binnen 5 seconden op een knop wordt gedrukt, geeft het scherm de huidige temperatuur in het veld weer. De ingestelde waarde wordt opgeslagen.

Vergrendelingsfunctie

- Wanneer het systeem is ingeschakeld of in stand-by staat, drukt u op de toets „“ en houdt u deze 2 seconden ingedrukt. De digitale display draait met de klok mee „“ om aan te geven dat het systeem in de vergrendelingsmodus staat (de functies van alle knoppen zijn gedeactiveerd). Als een knop in deze toestand ingedrukt wordt gehouden, toont de digitale display een vast patroon „“ wat aangeeft dat het systeem vergrendeld is. Laat de knop los om terug te keren naar de normale weergave.
- Houd in de vergrendelde stand de toets „“ seconden lang ingedrukt. De digitale display draait linksom „“ om aan te geven dat het systeem ontgrendeld is (alle toetsfuncties worden hersteld).
- Als er niet binnen 30 seconden op een knop wordt gedrukt wanneer het systeem is ingeschakeld of in stand-by staat, schakelt het systeem automatisch over naar de vergrendelde stand.

Het batterijbeschermingsniveau instellen

Houd in de stand-bymodus de knoppen „+“ en „-“ tegelijkertijd 3 seconden lang ingedrukt om het huidige accubeveiligingsniveau weer te geven. Dit knippert dan. Druk vervolgens op de knop „+“ of „-“, om het niveau te verhogen of te verlagen.



OPMERKING!

Deze waarden worden gemeten aan de ingang van de besturingseenheid en/of aan de gelijkstroomaansluiting.

Batterij Beschermingsniveau	Weergave	Uitschakelspanning bij 12 V (cut out)	Heraansluitspanning bij 12 V (cut in)	Uitschakelspanning bij 24 V (cut out)	Heraansluitspanning bij 24 V (cut in)
LOW	1 bar 	9,6	10,9	21,3	22,7
MED	2 bars 	10,4	11,7	22,8	24,2
HIGH	3 bars 	11,1	12,4	24,3	25,7

Schakelen tussen Fahrenheit en Celsius

Houd wanneer het apparaat is ingeschakeld de toetsen „+“ en „-“ tegelijkertijd 5 seconden ingedrukt. Druk in het uitgebreide menu kort op de knop „+“ tot de functietekst „F-C“ wordt weergegeven. Druk vervolgens kort op de knop „LOCK“ om te schakelen tussen Fahrenheit en Celsius en de huidige eenheid weer te geven (weergave van „C“ voor Celsius en „F“ voor Fahrenheit). Druk vervolgens eenmaal kort op de knop „+“ of „-“ en de eenheid wordt eenmaal omgeschakeld.

Problemen oplossen

Code	Beschrijving	Maatregel voor het oplossen van problemen
E1	Batterijspanning is laag	Controleer de accuspanning en stel de laagspanningsuitschakeling in zoals vereist.
E2	Ventilatorstoring	Neem contact op met het verkooppunt voor verdere maatregelen.
E3	Probleem met het starten van de koeler	Controleer of de ventilatieopeningen vrij zijn. Verplaats de koelbox naar een koelere locatie (de omgevingstemperatuur kan te hoog zijn).
E4	De snelheid van de koelbox bereikt niet de vereiste waarden	
E5	Het apparaat is overbelast	
E6	NTC-fout (open circuit of kortsluiting)	

Technische gegevens

Afmetingen van het product (L x B x H)	565 x 234 x 360 mm
Afmetingen doos (L x B x H)	585 x 275 x 445 mm
Nettogewicht	8,3 kg
Totaal gewicht	10 kg
Capaciteit	15 l
Spanning	DC 12 / 24 V
Stroomsterkte	5,8 A / 2,9 A
Capaciteit	55 W
Temperatuurbereik	+18° C – -18° C
Gas	R1234yf (24 g)
Materiaal deur/behuizing	PP

Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de